

The synchro-cyclotron now produces beams of carbon ions. The machine's rotating condenser (left) is seen here drawn back to allow installation of the radiofrequency transmission line.

Le synchrocyclotron produit maintenant des faisceaux d'ions carbone. On voit ici le condensateur rotatif de la machine (à gauche) ramené en arrière pour permettre l'installation de la ligne de transmission HF.

Beams of carbon

Thanks to ingenious modifications to its radiofrequency system, an improved ion source and an excellent vacuum, the synchro-cyclotron (SC) can now produce beams of carbon-12 ions of above 1 GeV energy (85 MeV per nucleon). This latest development at the oldest CERN accelerator, now in its 23rd year of operation, opens up a new range of study in a potentially very interesting energy range of physics. A number of teams are preparing experiments to exploit the new beams and the results could throw new light on our understanding of the structure and behaviour of nuclei. As well as the standard 600 MeV proton beam and the new carbon ion beam, the SC was also adapted last year to provide beams of helium-3 ions. With these heavy-ion beams, the SC and the ISOLDE isotope separator will be able to consolidate even further their position as a world centre for nuclear physics research.

Des faisceaux de carbone

Grâce à d'ingénieuses modifications de son système HF, à une amélioration de sa source d'ions et à un vide excellent, le synchrocyclotron (SC) peut maintenant produire des faisceaux d'ions carbone-12 d'une énergie supérieure à 1 GeV (85 MeV par nucléon). Ce tout dernier développement du plus ancien accélérateur du CERN, maintenant dans sa vingt-troisième année d'exploitation, ouvre un champ d'études nouveau dans une gamme d'énergies sans doute intéressante pour la physique. Un certain nombre d'équipes préparent actuellement des expériences pour exploiter les nouveaux faisceaux et les résultats obtenus pourraient éclairer d'un jour nouveau notre compréhension de la structure et du comportement des noyaux. Outre le faisceau de protons standard de 600 MeV et le nouveau faisceau d'ions carbone, le SC, également modifié l'année dernière à cet effet, peut fournir des faisceaux d'ions hélium-3. Avec ces faisceaux d'ions lourds, le SC et le séparateur d'isotopes ISOLDE ne pourront que consolider leur position de centre mondial pour la recherche en physique nucléaire.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading

EXECUTIVE BOARD SUMMARY

At its Fifty-sixth meeting, held on 30 August 1979, the Executive Board had a first discussion on proposed target figures for Divisional staff strengths for 1980 and 1981 as well as on the procedures to be adopted for new recruitment in the future. These topics will to be further considered at the next meeting of the Executive Board.

The Board approved a paper on the policy and procedures to be followed for industrial support contracts, subject to minor amendments and to two reservations by the Staff Association concerning the regulations for the use of temporary labour.

The Board also agreed to continue for 1980 the invoicing of jobs carried out in the Central Workshops. It was further agreed that at a later meeting of the Executive Board there will be a discussion on the Report of the Working Group set up to look into the general situation of the personnel in the Central Workshops.

Lastly the Board agreed that:

- (a) from 1 October 1979 the Laboratory will return to the winter working schedule of 08.30 hrs to 17.30 hrs,
and
- (b) that the Laboratory would be closed from 22 December 1979 to 1 January 1980 inclusive.

In the afternoon the Executive Board discussed the papers to be submitted to the September meeting of the FC Working Group on RESCO.

SENIOR STAFF MEETING

4 September 1979

The Directors-General held a meeting with Senior Staff on the afternoon of Tuesday 4 September 1979 to discuss a letter addressed to them by about 650 of the Staff of CERN, including the majority of the Senior Staff. The text of the talk given by the Executive Director-General at the start of the meeting will be distributed to all staff early next week.

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

As from Monday 1st October 1979, the normal working hours of the Laboratory will be from 08.30 hrs to 17.30 hrs with one hour lunch-break as at present.

COMMISSION EXECUTIVE - RESUME DES CONCLUSIONS

A sa cinquante-sixième réunion, le 30 août 1979, la Commission exécutive a consacré une première discussion aux objectifs proposés en ce qui concerne les effectifs des Divisions en 1980 et 1981 ainsi qu'aux procédures applicables aux futurs recrutements. Ces questions seront étudiées de nouveau à la prochaine réunion de la Commission.

La Commission a approuvé un document sur la politique et les procédures à suivre pour les contrats d'appui industriel, avec quelques modifications mineures et deux réserves de l'Association du Personnel au sujet des règles concernant l'emploi de personnel temporaire.

La Commission a également convenu de maintenir en 1980 la facturation des tâches effectuées dans les Ateliers centraux. De même, il a été convenu que le rapport du Groupe de travail créé pour étudier la situation d'ensemble du personnel des Ateliers centraux sera considéré lors d'une prochaine réunion de la Commission exécutive.

Enfin, la Commission a convenu :

- (a) qu'à partir du 1er octobre 1979 le Laboratoire reviendra à l'horaire d'hiver (08h30-17h30).
et
- (b) que le Laboratoire sera fermé du 22 décembre 1979 au 1er janvier 1980 inclus.

Dans l'après-midi, la Commission exécutive a étudié les documents à soumettre à la réunion de septembre du Groupe de travail RESCO du Comité des Finances.

REUNION DU PERSONNEL SUPERIEUR

4 septembre 1979

Dans l'après-midi du mardi 4 septembre 1979, les Directeurs généraux ont organisé une réunion avec le personnel supérieur pour discuter d'une lettre qui leur avait été adressée par environ 650 membres du personnel du CERN, dont une majorité de personnel supérieur. Le texte de l'exposé fait par le Directeur général exécutif à l'ouverture de la réunion sera communiqué à tout le personnel au début de la semaine prochaine.

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

A partir du lundi 1er octobre 1979, les heures normales de travail du Laboratoire seront de 08h30 à 17h30, avec une heure d'arrêt pour le déjeuner comme à présent.

The offices of the Agencies will be open during the following hours:

MEYRIN SITE

SBS : open from 08.30 hrs to 16.30 hrs without interruption.

POST OFFICE/PTT : - office situated in the Administration Building open from 08.15 hrs to 17.15 hrs without interruption.
- office situated in Building 504 open from 08.30 hrs to 16.30 hrs but closed for one hour between noon and 13.00 hrs.

WAGONS-LITS/COOK: open from 08.30 hrs to 16.30 hrs without interruption.

PREVESSIN SITE

CREDIT AGRICOLE : open from 08.30 hrs to 16.30 hrs without interruption.

POST OFFICE/PTT : open from 08.30 hrs to 17.30 hrs without interruption.

PERSONNEL DIVISION
Tel. 3238

Les bureaux des Agences seront ouverts aux heures suivantes :

SITE DE MEYRIN

SBS : ouverture de 08h30 à 16h30 sans interruption.

POSTE/PTT : - bureau situé dans le Bâtiment de l'Administration : ouverture de 08h15 à 17h15 sans interruption.
- bureau situé dans le Bâtiment 504 : ouverture de 08h30 à 16h30 avec 1 heure d'interruption entre 12h00 et 13h00.

WAGONS-LITS/COOK : ouverture de 08h30 à 16h30 sans interruption.

SITE DE PREVESSIN

CREDIT AGRICOLE : ouverture de 08h30 à 16h30 sans interruption.

POSTE/PTT : ouverture de 08h30 à 17h30 sans interruption.

DIVISION DU PERSONNEL
Tél. 3238

SAMEDI 29 SEPTEMBRE

JOURNEE DU PERSONNEL

BON POUR UN REPAS DE MIDI

La Direction a le plaisir d'offrir à tout membre du personnel qui s'inscrit, et à sa famille, un bon de la valeur de Fr.S. 5.- par personne, à valoir auprès des Restaurants Coop ou Tortella, en tant que contribution pour le repas de midi.

Si vous désirez bénéficier de cette offre, veuillez retourner le bulletin d'inscription ci-dessous dûment rempli, le 17 septembre au plus tard. Veuillez chercher les bons le 29 septembre dans le chapeau des clubs à partir de 10 heures.

VOUCHER FOR MID-DAY MEAL

The Directorate is pleased to offer to all members of the personnel and their families who apply, a Fr.S. 5.- voucher per person as a contribution towards the mid-day meal, valid at either the Coop or Tortella Restaurant.

If you wish to take advantage of this offer, please complete and return the coupon by 17 September. You should collect the tickets on 29 September at the club marquee.



A / To : Mme. J. Mino / Division du Personnel - Personnel Division

Veuillez réserver _____ bons de Fr.S. 5.- pour le repas de midi du 29 septembre pour les personnes suivantes (famille)

Please reserve _____ S.Fr. 5.- vouchers for the mid-day meal of 29 September for the following persons (family)

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Signature du membre du personnel
Staff Member's signature

Division : _____

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

COMMUNICATIONS DE LA DIVISION SB

I. RESTRICTIONS SUR L'ALIMENTATION ELECTRIQUE DU SITE DE MEYRIN

Du lundi 17 septembre à 07h00,
au mardi 18 septembre à 18h00,

la ligne électrique 130 kV VERBOIS-CERN sera mise hors-service par suite de travaux d'entretien effectués par les SERVICES INDUSTRIELS. Cette période a été choisie en fonction de l'arrêt des accélérateurs.

La puissance disponible au Site de MEYRIN sera strictement limitée. En dehors de la puissance de base, un bilan précis des charges demandées en fonction de la puissance disponible a été établi avec les utilisateurs responsables des alimentations (Groupe de travail G.R.E.C.). Toute utilisation d'une puissance supérieure à quelques dizaines de kW, non prévue dans ce bilan, est rigoureusement interdite.

Il est demandé aux utilisateurs :

- 1) de réduire le plus possible leur consommation, afin de ne pas provoquer de surcharge, et de mettre hors-service les installations non indispensables;
- 2) de demander l'accord de la Salle de Contrôle SB (tél. 2201) avant tout enclenchement de charge importante qui pourrait entraîner une coupure générale du réseau NORMAL;
- 3) de s'attendre à des déclenchements du réseau NORMAL, au début et à la fin de cette période d'entretien, ainsi qu'en cas de surcharge et de coupure du réseau E.D.F. alimentant le Site de PREVESSIN. Il en est de même pour le câble de secours 18 kV MEYRIN-CERN, qui est mis en service dans ces occasions par les S.I.G.

Le Groupe Entretien-Exploitation de la Division SB attire l'attention de tous les utilisateurs sur la précarité de ces alimentations.

II. ESSAIS DU SYSTEME STAND-BY POUR LES GROUPES DIESEL

La Division SB, Groupe Entretien-Exploitation, procédera aux derniers essais sur le réseau ASSURE avant le changement de mode d'exploitation des groupes électrogènes :

les mercredi 19 et jeudi 20 septembre 1979.

Durant ces deux journées, des tests réels d'interruption de l'alimentation électrique seront effectués dans des conditions identiques à celles qui régiront, par la suite, le nouveau système d'alimentation en courant SECOURS (groupes Diesel en stand-by).

L'information a été très largement diffusée auprès des utilisateurs. Des enquêtes ont été menées avec les responsables concernés, qui ont conduit à des adaptations devant permettre aux installations raccordées au réseau ASSURE de supporter des coupures de courant de courte durée, telles qu'elles seront ressenties avec le nouveau système stand-by.

Nous prions les utilisateurs de bien vouloir contrôler leurs équipements à l'occasion de ces tests.

Dans la mesure du possible, suivant le programme établi, les déclenchements des alimentations ASSURE se feront entre 10h00 et 12h00 et de 14h00 à 16h00.

La distribution de courant NORMAL ne sera pas affectée par les coupures d'alimentation.

Seuls les utilisateurs du courant ASSURE du Site de Meyrin sont concernés par cette note.

Division SB

COURSE CYCLISTE AU CERN

Ainsi que vous l'avez déjà probablement appris, une course cycliste a été organisée au CERN le dimanche 16 septembre. La circulation sur le Site sera soumise à certaines contraintes de 08h00 à 11h15. Les membres du Vélo-Club CERN mettront en place des barrières aux emplacements nécessaires et effectueront des contrôles.

Nous vous prions d'être compréhensifs et comptons sur votre coopération, d'autant plus que des membres d'autres Organisations internationales de Genève participeront à cette manifestation.

Nous vous en remercions d'avance.

Division HS
Services généraux

CYCLE RACE AT CERN

As you will have heard a cycle race will take place at CERN on Sunday 16 September. Road users may be inconvenienced from 08.00 hrs until 11.15 hrs. The CERN Cycle Club will have their members on duty for certain road barriers and controls.

Please be understanding and show your cooperation where and when necessary as members of other International Organizations in Geneva will participate.

Thank you in advance.

Division HS
General Services

ACCESS TO BUILDING 570 (LAUNDRY - CLEANING - CLOTHING STORE)

Normal access to the building is for the moment barred owing to nearby site work. Entry should be made via the parking area of the Education and Training Hut while this work is in progress.

ACCES AU BATIMENT 570 (NETTOYAGE - BLANCHISSERIE - MAGASIN VETEMENTS)

En raison de l'ouverture d'un chantier aux abords de ce bâtiment, l'accès normal est momentanément interdit. Les usagers sont priés d'emprunter le parking de l'Enseignement pour accéder à ce bâtiment pendant la durée des travaux.

CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande.

Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre Amphithéâtre.

PROGRAMME DE LA SAISON 1979-1980

Vendredi 5 octobre :

Récital Christian FAVRE, piano

Oeuvres de : W.A. Mozart, Fr. Chopin,
R. Schumann, Fr. Litz.

Vendredi 16 novembre :

LANDINI CONSORT

Ensemble de musique ancienne avec instruments d'époque. Au programme : "Musique de cour au XVIe siècle".

Vendredi 11 janvier :

Camerata LYSY

Direction : Alberto LYSY
Soliste : Alexandre MAGNIN, flûte
Oeuvres de : A. Vivaldi, G.P. Telemann,
P. Locatelli, J. Haydn,
W.A. Mozart.

Vendredi 28 mars :

Quatuor de Zagreb

Oeuvres de : I.M. Jarnovic, W.A. Mozart,
L.v. Beethoven, N. Paganini.

Mardi 13 mai

Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim

Au programme : "Autour de la famille Bach".

Le prix d'entrée est fixé à Frs. 8.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et, de ce fait, réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de : Frs. 35.-.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. Adam, tél. 4813.

CONCERTS PUBLICS DU CERN

Je désire recevoir abonnements à Frs. 35.- pour la saison 1979/80.

NOM : PRENOM :

SERVICE : tél. :

Je verse la somme de Frs. sur le compte "Club de Musique du CERN". (SBS 751887)

DATE : SIGNATURE :

A retourner à :

G. ADAM / Div. SPS (accompagné d'une copie du versement effectué).



SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 17 SEPTEMBER

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Charm-particle production at the ISR"

by P. Hanke / CERN

Abstract : Signals in invariant-mass distributions from decaying charmed particles have been observed recently at the CERN-ISR. The experimental evidence from the Split-Field Magnet will be discussed in connection with the other results in an attempt to obtain a coherent picture of production of charmed particles in forward direction.

TUESDAY 18 SEPTEMBER

PS AND SC COMMITTEE

Open Session

at 09.00 hrs - Council Chamber

1. Introductory remarks by L. Van Hove.
2. Status reports:
 - SC 73 π backward scattering on nuclei
[Amsterdam (IKO) - Birmingham - CERN - Ljubljana - Oxford - Turin; PSCC/79-29/M28; G. Kernel].
 - PSC 164 The influence of channelling on atomic and nuclear reaction yields
(Aarhus - CERN - Strasbourg; PSCC/79-34/M29; E. Uggerhøj).
3. Running-in of the 85 MeV/N C^{12} beam (J. Madsen).
4. New results from the electron cooling tests in ICE (F. Krienen).
5. Proposal: Study on $\bar{p}p$ and $\bar{p}d$ interactions at threshold in H_2 and D_2 gas targets (Mainz - München - TRIUMF - Zürich; PSCC/79-31/P9; 79-33/S9; U. Gastaldi).

Closed Session

at 14.30 hrs - EP Conference Room. (Bldg. 1, 1st floor)

TUESDAY 18 SEPTEMBER

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Auditorium (*)

"A high precision search for narrow baryons in a π^-p formation experiment"

by P. Baillon / CERN

Abstract : A systematic search for narrow resonances, done at CERN PS in the 3.3 to 5 GeV mass range, will be described. The method is that of a formation experiment, applied to the large angle π^-p elastic scattering and the total cross-section. The precision on the mass is ± 0.4 MeV at 4 GeV and was obtained by measuring the incident π^- momentum with an accuracy of $dp/p = \pm 2 \cdot 10^{-4}$. The statistical sensitivity was achieved by using an intense beam ($\sim 3.5 \cdot 10^6$ $\pi/300$ ms) for the π^-p large angle scattering (a few nb/sr) and a microprocessor technique for the total cross-section measurement ($\pm 0.1\%$ statistical accuracy). Preliminary results will be given.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 19 SEPTEMBER

INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

Open Session

at 09.30 hrs - Council Chamber

1. Information from the Research Director General, L. Van Hove.
2. Report on the Status of Analysis of Experiment R 415, Study of events with large-angle electrons in the SFM, F. Palmonari.
3. Requested extension of experiment R 607, A search for charm signals in three-body final states at $\sqrt{s} = 63$ GeV, J-C Sens.

Closed Session

at 11.30 hrs - Conference Room A + C

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Non-interaction of vortices and of monopoles"

by E. Weinberg / New York

Abstract: Multi-cortex solutions of the Ginzburg-Landau equations are considered. It is shown that for a certain choice of parameters the vortices do not interact. Similar results are also obtained for magnetic monopoles in the Prasad-Sommerfield limit.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room
(Bldg. 31 - 3rd floor)

"The Cernet Control Centre"

by C. Bloch / CERN

Abstract: CERN's general-purpose packet-switching network, Cernet, has just been enhanced with a control centre. The control centre gives a permanent image of the state of the network on a colour graphics terminal, and is designed to be the operational tool for control and monitoring of the network. The talk will start with a review of the main characteristics of Cernet and will then present the functions available to the operators. The techniques of monitoring and acquisition of network information will be described, and details will be given about the display itself (the Tektronix 4027).

JEUDI 20 SEPTEMBRE

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 15h00 - Salle 1-007, Bât. 17
(D-4 plan CERN Meyrin)

Le Dr. K. WITMER, ELEKTRONIK AG (CH) fabricant d'alimentations et représentant de FARNELL INSTR. LTD, PITMAN INSTR., SANGAMO (GB), SADOWSKI & Co (D), DORIC SCIENTIFIC (B), présente la gamme suivante : alimentations du laboratoire, modulaire, haute tension, à courant constant, pour lampes Xénon, de tension alternative - stabilisateurs de tension alternative - convertisseurs de fréquence - instruments de mesure analogique et digitaux - appareils digitaux pour mesure de températures - générateurs - instrumentation industrielle pour la recherche nucléaire et la chimie - capteurs de déplacement.

Langues : allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI, tél. 4585.

THURSDAY 20 SEPTEMBER

CERN COLLOQUIUM

at 16.00 hrs - Auditorium (*)

"Exploding black holes"

by R.U. Sexl / Vienna Univ.

Abstract : In 1975 Steven Hawking predicted that black holes emit thermal radiation at a temperature inversely proportional to their mass. The corresponding energy loss leads to a slow decrease of the mass and a rise in the temperature until the black hole evaporates in a final explosion. A simplified derivation of the Hawking effect will be given and the role of black holes in the ultimate fate of the universe will be discussed.

(*) Note : Those attending this colloquium are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 15.30 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

MONDAY 24 SEPTEMBER

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Muon pair production at the ISR"

by D. Antreasyan / Harvard University

Abstract: We have measured muon pairs of invariant mass 2.5 - 20 GeV/c² in p-p collisions at $\sqrt{s} = 62$ GeV. Results will be presented on: i) the production cross section for continuum and resonant dimuons, ii) spectra in the kinematic variables Feynman-x, p-transverse, and decay angle, iii) features in the multiplicities of associated hadrons. The data will be confronted with the quark-parton model of Drell-Yan annihilation.

TUESDAY 25 SEPTEMBER

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hours - Auditorium

"Results on direct production of single electrons from 70 GeV/c π^-p interactions using BEBC equipped with a track sensitive target"

by G. Kalmus / Rutherford Laboratory

RAPPEL

JOURNEE DU PERSONNEL

le 29 septembre

BAL AU RESTAURANT TORTELLA

Nous vous rappelons que pour accéder à ce bal, il est indispensable de se munir d'un ticket, le nombre de places étant limité. Les tickets sont gratuits.

Bulletin d'inscription

A : Mme J. Mino / Division du Personnel

Veuillez me faire parvenir _____ billets pour le bal officiel de la Journée du Personnel au Restaurant Tortella.

Nom : _____ Prénom : _____

Division : _____

Signature du membre du personnel : _____

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

PROGRAMME 1979 - 1980

Cours de cryogénie

Quelques places sont encore disponibles pour des personnes qui désireraient suivre ce cours donné par D. Robin, de l'Université de Lausanne.

Ce cours s'adresse aux projeteurs, techniciens supérieurs et utilisateurs qui ont à concevoir ou à utiliser des équipements cryogéniques. Le programme comporte l'étude des propriétés mécaniques des solides, des principaux fluides cryogéniques et de l'isolation, ainsi que celle des problèmes de transfert des fluides et la conception des cryostats.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact le plus rapidement possible avec Mlle Duval, secrétariat de l'Enseignement technique ou avec le représentant de leur division au Comité de l'Enseignement technique.

Plats du jour des restaurants

Semaine du 17 septembre au 21 septembre 1979

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi/Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4,50Fr.s. <i>II</i> 5,10 Fr.s.	<i>I</i> 4,80Fr.s. <i>II</i> 5,50Fr.s.	FF. 10,10
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Spaghettis Sauce au Thon <i>II</i> Poulet Rôti Pommes Frites Haricots Verts	<i>I</i> Tagliatelles au Jambon <i>II</i> Emincée de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	Steack Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Tête de Veau Vinaigrette <i>II</i> Poisson Poché Sauce Nantua Riz Salade Verte	<i>I</i> Raviolis Napolitaine <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Filets de Poisson Meunière Pommes Nature Epinards
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Omelette aux Fines Herbes <i>II</i> Steak Grillé Pommes Frites Tomate	<i>I</i> Maquereau Niçoise <i>II</i> Poulet à la Broche Pommes Boulangères Légumes	Rôti de Porc Riz Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	<i>I</i> Saucisse de Veau <i>II</i> Hamburger Ketchup Pommes en Dés Petits Pois	<i>I</i> Hamburger Lyonnaise <i>II</i> La Marée du Jour	Lapin Moutarde Macaronis Salade Verte
 VENDREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Vol au Vent Charcutière <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Assiette Froide au Thon <i>II</i> Paella Valencienne	Lentilles au Petit Salé Légumes Saison

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

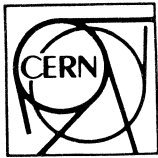
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



~ communiqué ~

Le Jury d'Honneur, constitué sur décision de l'Assemblée Générale du 28 mars dernier pour tenter de régler par voie de conciliation un différend survenu au sein du Conseil du Personnel, a terminé ses travaux. Conformément à son mandat, le Jury publie le présent communiqué dont le texte a été approuvé par les parties en cause : R. LUTHER et E. RATCLIFF, d'une part, et le Comité Exécutif, représentant le Conseil, d'autre part.

Après avoir entendu les deux parties séparément et leur avoir permis de prendre connaissance de leurs arguments respectifs et d'y répondre, le Jury s'est employé à établir les faits qui, pour l'essentiel, peuvent se résumer comme suit : le 6 mars dernier, R. LUTHER et E. RATCLIFF, tous deux délégués au Conseil, ont envoyé anonymement aux autres membres du Conseil les copies de deux lettres prélevées dans un dossier de l'Association, auquel E. RATCLIFF avait librement accès, en sa qualité de membre du Comité Exécutif. En outre, ils avaient masqué sur les copies le nom et la signature des expéditeurs de ces lettres.

Le Conseil du Personnel a reproché cet acte à R. LUTHER et E. RATCLIFF, d'autant plus qu'ils n'ont pas reconnu immédiatement en être les auteurs. De plus, le Conseil a déchargé E. RATCLIFF des principales responsabilités qu'il lui avait confiées. Toutefois, cette décision, prise en l'absence de l'intéressé, comportait un vice de forme dans la motivation du vote. Enfin, le Président de l'Association, agissant au nom du Comité Exécutif, a décidé de publier dans le Bulletin la position prise par le Conseil vis-à-vis de R. LUTHER et E. RATCLIFF. Cette publication n'exposait pas les faits reprochés aux intéressés et ne tenait pas compte des excuses déjà présentées au Conseil par R. LUTHER. En outre, les intéressés n'en avaient pas été informés au préalable.

Le Jury a ensuite réuni les deux parties et leur a exposé son opinion sur les faits relatés succinctement ci-dessus. Le Comité Exécutif, ayant pris acte des excuses de R. LUTHER et E. RATCLIFF, a accepté de rétracter le Communiqué qu'il avait publié dans les Bulletins des 19 et 26 mars 1979. Il a exprimé ses regrets pour le tort personnel que ce Communiqué a pu causer aux intéressés. Les deux parties, considérant que la défense des intérêts du personnel, particulièrement dans la période critique actuelle, nécessite la conjonction des efforts de tous, ont décidé d'un commun accord de mettre un terme à leur différend. Par conséquent, l'incident doit être considéré comme définitivement clos.

Sa mission accomplie et avant de se dissoudre, le Jury exprime le souhait que l'Association prenne des dispositions statutaires et réglementaires de nature à éviter le renouvellement d'un pareil incident.

J. ALLABY

G. MAURIN

G. VANDERHAEGHE

~ report ~

The Panel, set up by decision of the General Meeting held on 28 March 1979 in order to seek a settlement by conciliation of a dispute which had occurred within the Staff Council, has finished its work. As required by its terms of reference, the Panel issues the present report, the text of which has been approved by the parties concerned : on the one hand, R. LUTHER and E. RATCLIFF and, on the other, the Executive Committee representing the Staff Council.

The Panel gave both parties a separate hearing and allowed each to consider and reply to the other's arguments. The Panel then set about establishing the facts, the essence of which may be summarized as follows :

on 6 March 1979 R. LUTHER and E. RATCLIFF, both members of the Staff Council and acting anonymously, sent to the other members of the Staff Council copies of two letters obtained from a Staff Association file to which E. RATCLIFF had free access as member of the Executive Committee. Furthermore, they masked on the copies the names and the signatures of the persons who had sent these letters.

The Staff Council reproached R. LUTHER and E. RATCLIFF for this action, particularly since they did not immediately admit responsibility. In addition, the Staff Council relieved E. RATCLIFF of the main duties which it had assigned to him. However, the grounds for voting this decision, which was taken in the absence of the person concerned, contained a flaw. The President of the Staff Association, acting on behalf of the Executive Committee, then decided to publish the Staff Council's position with respect to R. LUTHER and E. RATCLIFF in the Weekly Bulletin. The article published did not state the actions held against them and did not take into account the apologies already presented to the Staff Council by R. LUTHER. Furthermore, the persons concerned had not been notified of the publication in advance.

The Jury then convened both parties and gave them its opinion concerning the facts summarized above. The Executive Committee, having noted the apologies submitted by R. LUTHER and E. RATCLIFF, agreed to retract the report which it had published in the Weekly Bulletin of 19 and 26 March 1979. The Executive Committee expressed its regrets for the harm that this report may have caused the persons concerned. Both parties consider that a concerted effort by all concerned is required in order to defend the interest of the personnel, especially during the present critical period, and so they have mutually decided to put an end of their dispute. The incident should therefore be considered closed once and for all.

Having completed its task and before disbanding, the Panel would like to express the wish that the Staff Association make the necessary statutory and procedural arrangements in order to avoid a repetition of such an incident.

J. ALLABY

G. MAURIN

G. VANDERHAEGHE



POUR INFORMATION

A S S U R A N C E

Concerne article publié dans le BH 36/79
(Mutuelle Assurance des Instituteurs de France)

Afin d'éviter d'encombrer son standard, l'Agence d'Annemasse du Groupe d'Assurance MAIF, a mis à notre disposition une documentation complète concernant les possibilités d'assurance, offertes aux fonctionnaires français résidant en France, que nous vous demandons de consulter avant de vous adresser à cette Agence.

Secrétariat de l'Association du Personnel
Baraque Wilson - Bât. 511 -

CULTURAL ACTIVITIES **ACTIVITES CULTURELLES**

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

JEUDI 20 SEPTEMBRE 1979 à 20h30

Concert au Centre Oecuménique
20, rue de Livron à Meyrin

L'ensemble d'instruments anciens

"TERPSICHORE"
(en costumes historiques)

Musique de danse et de la Cour des 16ème et 17ème siècles.

LOCATION : au Secrétariat AHVM, 4, rue des Boudines et à la caisse dès 20h.

CENTRE DE LOISIRS DE MEYRIN

15 septembre à 21h. (suisse)
Centre de Loisirs de Meyrin
16, Avenue de Vaudagne

CONCERT DE MUSIQUE MEDIEVALE ET INDIENNE

par Cl. GARCIA-ANSERMET, L. AUBERT, A. JEQUIER,
P. PACHNER.

CLUBS

VÉLO CLUB

Course Inter-Organisation,
sur le site du CERN, dimanche 16.9.1979, dès
8h40 suisse.

Tous les membres du CERN (et principalement ceux du Vélo Club CERN) sont cordialement invités à venir encourager les concurrentes et concurrents qui devront effectuer respectivement 7 et 14 tours du circuit autour du CERN I, soit 27 et 54 kms.

Pour toutes les autres personnes qui voudraient se rendre sur le site, nous les prions d'avance de nous excuser pour certaines contraintes relatives à la circulation des véhicules durant la course. D'avance merci pour votre compréhension et bonne route à tous les participants.

Le Comité

PHOTO CLUB

COURS LABORATOIRE

Un cours de laboratoire est ouvert aux débutants et aux personnes désirant consolider certaines pratiques de base (développement de film, agrandissement monochrome, film trait...). Il aura lieu chaque mercredi soir de 18h à 22h du 3 octobre au 21 novembre 1979.

Ce cours sera donné par Mr. VAN PRAAG/DD (tél.int. 5034), auprès duquel vous pourrez obtenir le programme et le calendrier détaillés.

L'inscription est de FS 75.- pour les membres du Photo Club et de FS 90.- pour les non-membres.

LE NOMBRE DES ELEVES EST LIMITE.

CLUB DES CERNOISES

Nous vous donnons ci-après l'horaire des activités organisées en dehors des heures de bureau à l'intention du personnel féminin.

Sports : Liesel VanHolten tél. 98 20 29

Gymnastique d'assouplissement
- lundi 12h30 à 13h30

Gymnastique moderne
- jeudi 17h45 à 18h45 (débutantes)
- jeudi 19h00 à 20h00 (avancées)

Dessin : Dot Bourquin Tél. 823424
jeudi 20h00 à 22h00

Peinture sur porcelaine : Mme Raymakers
Tél. 023 436262
mercredi 12h15 à 13h15

Les cours ont lieu à la salle du Club (Tortella) et commenceront dans la semaine du 17 septembre. Vous voudrez bien présenter la carte de membre 79/80 à la première séance de chaque cours.

CRICKET CLUB

The match against Geneva C.C. which had to be postponed from August 26 due to rain has finally been played, with scores as follows :

Geneva C.C. 199 for 5 declared, CERN 104 for 5, match drawn.

This result means that of the three matches between Geneva C.C., and CERN this season, each side won one, with one match drawn, and that Geneva C.C. as holders of the John Harvey Trophy, retain this trophy. This match was also to decide which club should go through to play Basle C.C. in the final for the Cup recently donated by the Australian Ambassador to Switzerland, and Geneva C.C. qualified on the basis of a higher rate for runs per wicket.

Our next matches are on September 15 and 16 v. Milan C.C. at Menaggio, and on September 29 v. the Indian XI at CERN. (Staff day).

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The Club will recommence Wednesday the 19th September. Everybody welcome, if you require any details then please contact me.

Please send to A. RUDGE EP/Div.

I shall be playing Wednesday 19th September

Name.....Partner.....

Tortella's Canteen 7.55 pm sharp.

CERN WOMEN'S CLUB

We would like to inform you of our activities organised at hours convenient to those working in offices :

Sports : Liesel VanHolten Tel. 98 20 29

Gymnastic exercises

- Monday 12.30 - 1.30 p.m.

Rhythmic gym

- Thursday 5.45 - 6.45 p.m. (beginners)
- Thursday 7.00 - 8.00 p.m. (advanced)

Life Drawing Group : Dot Bourquin Tel. 823424
Thursday 8.00 - 10.00 p.m.

Painting on China : Mme Raymakers Tel. 023 436262
Wednesday 12.15 - 1.15 p.m.

The courses are given at the Tortella Club Room and will start from September 17th. Please show your membership card 79/80 at the first meeting.

SKI CLUB

Gymnastique préparatoire

Début des séances le mardi 18 septembre au CO de la Golette à Meyrin.

Inscriptions à la Permanence, Mezzanine, Bât.504 le vendredi 14 septembre 1979 dès 17h00.

Sorties pédestres

Dimanche 16 septembre 1979: Lac de TANNAY/GRAMMONT

Responsable F. STREUN

Rendez-vous parking No 1- Centre Commercial de Meyrin à 7.00 (heure suisse).

2ème rendez-vous à MIEUX-LE FLON sur VOUVRY vers 8h45. Marche facile (3heures) par le lac de TANNAY au GRAMMONT.

Pensez au pique-nique (café au lac)

Variante pour le retour, selon conditions, par le lac de LOVENEX-ALPE de l'AU.

Samedi 22 et dimanche 23 septembre: Cabane des DIX

Responsable : R. HUGUENIN

Souper + Coucher + Petit déjeuner : environ 50 FS (y compris le car depuis VEX).

Prière de retourner le bulletin d'inscription le plus tôt possible à Rémy HUGUENIN Div/ISR, programme détaillé par retour du courrier.

Inscriptions définitives et paiement à la Permanence le jeudi 20 septembre dès 16h30.

A retourner à R. HUGUENIN Div/ISR

je désire recevoir les renseignements sur la sortie des 22 et 23 septembre 1979.

Nom.....Prénom.....Div.....

Nombre de personnes.....

RUGBY CLUB

As announced in last week's bulletin there is training every Wednesday for seniors, juniors and cadets at 18h (Swiss time) on the CERN Club pitch - St. Genis Road -

We warmly encourage all youngsters born before 1963 and the less young to contact R. PIZOT tel. 2004 for further details.

All newcomers are welcome.

POUR INFORMATION

GYM-TO-JAZZ CLUB

14ème saison débute le lundi 10 septembre 1979.

Le Club est ouvert aux membres du personnel de toutes les organisations internationales et les délégations permanentes, ainsi qu'aux membres de leur famille. Les enfants doivent avoir plus de 16 ans.

Local : Collège Rousseau, chemin du Bouchet.

Professeur : Raoul LANVIN, chorégraphe de danse de jazz moderne, aidé de ses assistants.

Cotisations : payables d'avance : pour 1 (2) heure(s) par semaine :

1ère période : fr. 70.- (100.-) (10.9. - 13.12.)

2ème " : fr. 60.- (90.-) (7.1. - 27.3.)

3ème " : fr. 45.- (60.-) (15.4. - 12.6.)

Une formule agréable de maintien physique. Beaucoup l'utilisent comme préparation aux sports d'hiver. Un mélange de danse, de gymnastique et de rythmique, soit un moyen original de se maintenir en forme, à la portée de tous.

Les personnes désireuses de s'inscrire sont priées de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner avant le 31 août à : "Gym-to-Jazz Club", c/o Mme S. ZIVIAN, Div. HS. Elles recevront un accusé de réception accompagné d'un bulletin de versement.

GYM-TO-JAZZ CLUB

Je désire participer

NOM : PRENOM :

Adresse privée :

..... Tél. privé :

Div. : CERN / Tél. int. :

IMPORTANT : Prière de souligner le jour et l'heure qui conviennent :

Lundi / Mercredi : 18.00-19.00 / 19.00-20.00 (débutants)

Jeudi : 18.00-19.00 (autres)

COOPERATIVES

INTERFON

NOUVEAU : CHAUFFE-EAU SOLAIRE

En liaison avec le Groupe Environnement CERN, nous nous apprêtons à passer une commande groupée, pour des capteurs solaires d'un modèle éprouvé. Le prix sera en fonction de la quantité. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire avant le 6 octobre 1979.

Il faut compter de 2 à 3 capteurs de 2m2 pour une villa (famille de 4-5 personnes).

Une personne très au courant peut vous donner tous les renseignements techniques pour la réalisation d'une installation.

Des panneaux seront en démonstration le samedi 29 septembre au cours de la Journée du Personnel.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1979

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
17.9	18.9	19.9	20.9	21.9
	<p>900 (C) <u>PS AND SC COMMITTEE</u> Open Session</p> <p>1430 (A) <u>Closed Session</u> EP Conference Room, Bldg. 1, 1st floor</p>	<p>930 (C) <u>ISR COMMITTEE</u> Open Session</p> <p>1130 (A) <u>Closed Session</u> Conference Room A+C, Bldg. 500</p> <p>1400 (Th) <u>THEORETICAL SEMINAR</u> Non-Interaction of vortices and of monopoles - by E. Weinberg / New York</p>	<p>900 (A) <u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> Maison WITMER ELEKTRONIK AG (CH) Salle 1-007, Bât. 17, D-4 plan CERN Meyrin</p> <p>1600 (A) <u>CERN COLLOQUIUM</u> Exploding black holes - by R.U. Sexl / Vienna University</p>	
<p>1700 (A) <u>EP SEMINAR</u> Charm-particle production at the ISR - by P. Hanke / CERN</p>	<p>1600 (A) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> A high precision search for narrow baryons in a π^+p formation experiment - by P. Baillon / CERN</p>	<p>1600 (A) <u>DD SEMINAR</u> The CERNET control Centre - by C. Bloch / CERN DD Conference Room, Bldg. 31, 3rd floor</p>		
24.9	25.9	26.9	27.9	28.9
	<p>1600 (A) <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Results on direct production of single electrons from 70 GeV/c π^+p interactions using BEBC equipped with a track sensitive target - by G. Kalmus / Rutherford Laboratory</p>			
<p>1700 (A) <u>EP SEMINAR</u> Muon pair production at the ISR - by D. Antreasyan / Harvard University</p>				

(A) Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.

(C) Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^{es} ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du système ét. bât. ADM (60)

(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévestin/Bloc 1 - 1^{er} ét.

(A) lieu selon indication place as indicated

Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.
Staff Association (Tel. 28 19)
PU/ED (M.-J. Blazianu - Tél. 4106)

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00
Association du Personnel (Tel. 28 19)
PU/ED (M.-J. Blazianu - Tél. 4106)